

## Tin từ JITCO

### — Tai nạn giao thông xe đạp đang tăng! —

Từ tháng 4 năm 2010 đến tháng 1 năm 2011 đã có 17 thực tập sinh người nước ngoài thiệt mạng tại Nhật Bản. Trong đó có 5 người chết vì tai nạn giao thông xe đạp. Vì thế, chúng tôi xin nhắc lại những điều cần chú ý khi tham gia giao thông bằng xe đạp.

- Trên nguyên tắc, xe đạp đi trên đường xe chạy, đường đi bộ (vĩa hè) là ngoại lệ.
- Đường xe chạy lưu thông bên trái.
- Đường đi bộ ưu tiên cho người đi bộ, chạy chậm khi đến gần đường xe chạy.
- Tuân thủ luật lệ giao thông  
Không uống rượu khi lái xe, không chở đôi, không dàn hàng ngang.  
Ban đêm lái xe bật đèn.  
Tuân thủ đèn giao thông tại giao lộ, và dừng hẳn lại, xác nhận an toàn.

#### **Dừng ngay việc vừa lái xe vừa che dù, hay sử dụng điện thoại di động.**

- Khi che dù, ôm vác đồ đạc sẽ làm cản trở tầm nhìn, làm tay lái mất ổn định. Không được lái xe đạp trong tình trạng đó.
- Không được vừa lái xe vừa nói chuyện điện thoại di động hay nhắn tin.

[Hình phạt] Phạt tiền đến 5 vạn yen.

## JITCO からのお知らせ

### — 自転車による交通事故が増えています! —



2010年4月から2011年1月までに外国人技能実習生17名が日本で死亡しています。その内、5名が自転車による交通事故死です。そこで皆さんに自転車に乗る際の注意事項をお知らせします。

- 自転車は車道が原則、歩道は例外
- 車道は左側を通行
- 歩道は歩行者優先で、車道寄りを徐行
- 安全ルールを守る  
飲酒運転・二人乗り・並進の禁止  
夜間はライトを点灯  
交差点での信号遵守と一時停止・安全確認

#### **傘をさしながら・携帯電話を使用しながらの運転はやめましょう**

- 傘をさす、物を担ぐ、物を持つなどして自転車を運転すると、視野が妨げられたり不安定になるおそれがあります。そのような状態で自転車を運転してはいけません。
- 携帯電話で話をしたり、メールをしながらの運転はいけません。

【罰則】5万円以下の罰金

Dưới đây là **những trường hợp tai nạn giao thông chết người** của thực tập sinh kỹ năng và tu nghiệp sinh (từ năm 2008 đến năm 2010).

- **Che dù khi trời mưa**, đâm vào ô tô khi băng qua con đường không có chỗ cho người đi bộ qua đường.
- Đi từ đường nhỏ ra đường lớn, **không dừng hẳn lại**, chạy thẳng ra, đâm vào ô tô.
- **Không tuân thủ việc dừng hẳn lại** khi băng qua giao lộ, đâm vào ô tô.
- Lái xe đạp **khi uống rượu**, đâm vào ô tô nơi giao lộ không có đèn tín hiệu.
- Tại chỗ cho người đi bộ qua đường, **dù đèn đỏ vẫn không dừng lại**, đâm vào ô tô.

Luật giao thông ở Nhật Bản khác với ở nước bạn. Dù đã quen với cuộc sống ở Nhật, bạn vẫn không nên i i khi ra đường phố. Và cũng nhớ rằng, dù bạn đang tuân giữ luật giao thông vẫn có những trường hợp bị vướng vào tai nạn giao thông. Xin hãy thật cẩn thận.

技能実習生や研修生の**交通死亡事件事例** (2008～2010年)

- **雨で傘をさし**、横断歩道のない道路を横断し車と衝突。
- 細い道から広い道に出るところで、**一時停止せず**に飛び出して車と衝突。
- **一時停止を無視**して交差点を渡り、車と衝突。
- 自転車を**飲酒運転**し、信号のない交差点で車と衝突。
- 横断歩道で**赤信号なのに停止せず**、車と衝突。



皆さんの母国と日本の交通ルールは異なります。来日後、慣れてきたからといって、外出の際は気を緩めすぎないようにしましょう。また、皆さんが交通ルールを守っていても、交通事故に巻き込まれる事例もありますので、充分注意しましょう。

## 日本語でことばあそび

空欄にひらがなを1文字入れて単語を作ってみましょう。いくつできるかな？

【例】

さ
そくど
ら

	さ	
--	---	--

	も	

	ち	

・ さくら (桜)  
 ・ そくど (速度)  
 ・ えくぼ (坑波)  
 ・ てくび (手首)  
 ……